



CITIZEN QUARTZ

CHRONO 100

Model No. 41-2XXX / Cal. No. 9230

INSTRUCTION MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG

MANUEL D'INSTRUCTION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUAL DE INSTRUÇÕES

説明書

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

Italiano

INDICE

128	1. FUNZIONE BASE
130	2. COME OTTENERE LE VARIE FUNZIONI
130	3. MESSA A PUNTO DEL QUADRANTE DEL CALENDARIO
140	4. RITORNO ISTANTANEO ALLA FUNZIONE OROLOGIO
141	5. USO DEL CRONOGRAFO
142	6. AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO
143	7. ESEMPI PER L'USO DEL CRONOGRAFO
143	8. PER RISPARMIARE DAL TIME
144	9. ILLUMINAZIONE DEL QUADRANTE
148	10. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
148	11. SOSTITUZIONE DEL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI
149	12. ISTRUZIONI PARTICOLARI
151	13. DATI TECNICI

Grazie per l'acquisto dell'orologio CITIZEN QUARTZ WATCH. Al fine di assicurarne il corretto uso, si prega di leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni.

INDICE

1. FUNZIONI BASE	135
2. COME OTTENERE LE VARIE FUNZIONI	136
3. MESSA A PUNTO DELL'ORARIO E DEL CALENDARIO	138
4. RITORNO ISTANTANEO ALLA FUNZIONE ORARIO	140
5. USO DEL CRONOGRAFO	141
6. AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO	142
7. ESEMPI PER L'USO DEL CRONOGRAFO	143
8. PER FISSARE IL DUAL TIME	147
9. ILLUMINAZIONE DEL QUADRANTE	148
10. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA	148
11. SOSTITUZIONE DEL DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI	149
12. ISTRUZIONI PARTICOLARI	149
13. DATI TECNICI	153

1. FUNZIONI BASE



Italiano

ORARIO

CALENDARIO

CRONOGRAFO

ORARIO
INTERCONTINENTALE

AM/PM

Giorno

Secondi

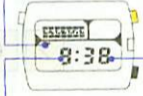
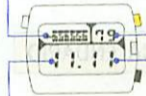
Giorno

Anno

1/100 secondo

AM/PM

Minuti



Ore

Minuti

Mese

Data

Minuti

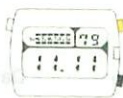
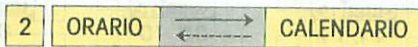
Secondi

Ore

I secondi non sono indicati nella condizione "Dual Time".

2. COME OTTENERE LE VARIE FUNZIONI

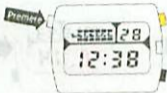
Italiano



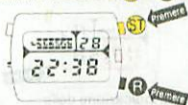
- La messa a punto CALENDAR ritornerà automaticamente alla messa a punto TIME, circa due minuti dopo che il pulsante **R** è stato rilasciato.

ORARIO

- Il procedimento indicato in **3**, può essere attuato in ambedue le messe a punto TIME e DUAL TIME.



* Premere i bottoni **S** e **R** simultaneamente.



3. MESSA A PUNTO DELL'ORARIO E DEL CALENDARIO

Italiano

Questo esempio indica l'orologio fissato per 12:38, Domenica, Novembre 11, 1979.



Premere per
circa 2 secondi



Premere per
l'azzeramento dei
secondi "00"



Premere per
la messa a punto
dei MINUTI



L'indicazione dei
minuti è intermittente
Ogni pressione =
un minuto



Premere per
la messa a punto
delle ORE



L'indicazione delle
ore è intermittente
Ogni pressione =
Un'ora



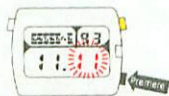
Premere per
la messa a punto
del MESE



L'indicazione del
mese è intermittente
Ogni pressione =
Un mese



Premere per
la messa a punto
della DATA



L'indicazione della
data è intermittente
Ogni pressione =
Un giorno



Premere per
la messa a punto
del GIORNO




L'indicazione del
giorno è intermittente
Ogni pressione =
Un giorno



Premere per
la messa a punto
dell'ANNO



L'indicazione del
l'anno è intermittente
Ogni pressione =
Un anno

- La luce lampeggiante è indicata in rosso. ()
- Ricordarsi che se si preme il pulsante **R** quando sul nostro orologio i secondi sono compresi fra 30 e 59, i secondi vanno a 00, ma scatta il minuto successivo.
- Il calendario è programmato sino all'anno 2009, compresi gli anni bisestili.
- Dopo aver completato la regolazione per l'anno, premere il pulsante **S** per fissarla.

4. RITORNO ISTANTANEO ALLA FUNZIONE ORARIO

In questo esempio, l'orologio torna all'indicazione dell'ORARIO normale, dopo aver messo a punto l'ORARIO.



Premere per l'azzeramento dei SECONDI



Premere per la messa a punto dei MINUTI



Premere per la messa a punto delle ORE



Premere per il ritorno istantaneo alla funzione ORARIO

- Premere il pulsante **S** per selezionare le cifre da correggere. Correzioni indipendenti l'una dall'altra.

- Da qualsiasi fase di messa a punto, si può ottenere il RITORNO ISTANTANEO alla funzione ORARIO NORMALE premendo il pulsante **ST**.



L'indicazione dell'ora è intermittente.
Ogni pressione = Un'ora

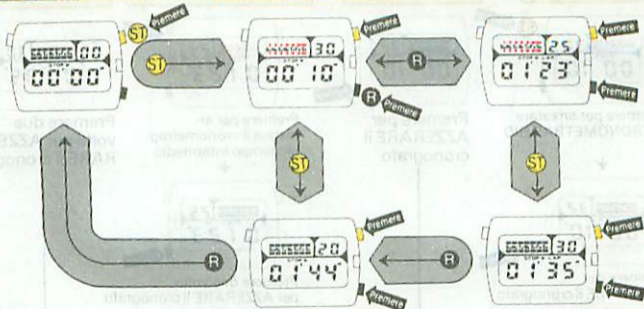
5. USO DEL CRONOGRAFO

Ogni volta che il bottone **ST** viene premuto, la suoneria suonerà una volta.

AZZERAMENTO

PARTENZA
CRONOMETRAGGIO

PARTENZA CRONO-
METRAGGIO TEMPO
INTERMEDIO



ARRESTO
CRONOMETRAGGIO

ARRESTO CRONO-
METRAGGIO TEMPO
INTERMEDIO

6. AZZERAMENTO DEL CRONOGRAFO

Nella funzione del cronografo possono verificarsi le seguenti quattro possibilità. Premere i pulsanti come illustrato sopra.

AVVIO
CRONOMETRAGGIO



Premere per arrestare
il CRONOMETRAGGIO



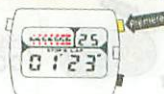
Premere per
AZZERARE il cronografo

ARRESTO
CRONOMETRAGGIO



Premere per
AZZERARE il
cronografo

AVVIO CRONOMETRAGGIO
TEMPO INTERMEDIO



Premere per ar-
restare il crono-
metraggio tempo
intermedio



Premere due volte
per AZZERARE il cronografo

ARRESTO CRONO-
METRAGGIO TEMPO
INTERMEDIO



Premere due
volte per AZZE-
RARE il cronografo

AZZERAMENTO DISPLAY (00.00.00)

7. ESEMPI PER L'USO DEL CRONOGRAFO



(1) Cronometraggio semplice

AZZERAMENTO
CRONOGRAFO

ARRESTO
CRONOMETRAGGIO

AZZERAMENTO
CRONOGRAFO



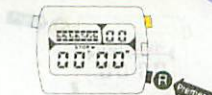
Premere per l'avvio
del cronometro

PARTENZA



Premere per ar-
restare il CRONO-
METRAGGIO

ARRIVO

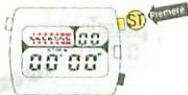


Premere per AZZERARE
il cronografo



- Questa sequenza può essere ripetuta un qualsiasi numero di volte per il cronometraggio integrato premendo il bottone **ST**. Il cronometraggio integrato può essere usato per le partite di calcio o durante montaggi di registrazione.

(2) Per cronometrare un tempo intermedio o parziale.

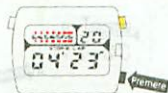
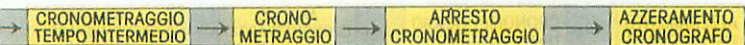
AZZERAMENTO
CRONOGRACOCRONOMETRAGGIO
TEMPO INTERMEDIOCRONO-
METRAGGIOPremere per l'inizio
del cronometraggioPremere per registrare
il primo tempo intermedioPremere per ritornare
al cronometraggio nor-
male

PARTENZA



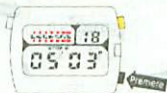
TEMPO INTERMEDIO (1)





Premere per registrare il secondo tempo intermedio

TEMPO INTERMEDIO (2)



Premere per ritornare al cronometraggio normale



Premere per arrestare il cronometraggio

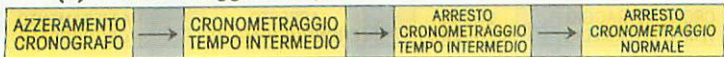
ORA ARRIVO



Premere per azzerare il cronografo.

- Questa funzione serve per registrare tempi singoli in una gara.
- Nel cronometraggio tempi intermedi, l'indicazione digitale è ferma, l'indicatore del cronografo è intermittente e il cronografo continua il conteggio del tempo memorizzandolo

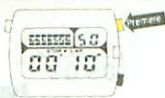
(3) Cronometraggio multiplo



Premere per far partire il cronometraggio normale



Premere per registrare e leggere il tempo del primo corridore o della prima rete



Premere per registrare il tempo del secondo corridore o della seconda rete



Premere per leggere il tempo del secondo corridore o della seconda rete

AVVIO



Primo corridore o prima rete



Secondo corridore o seconda rete

- Questa funzione serve per registrare la prima e la seconda posizione in una gara.
- Nel cronometraggio tempi intermedi, l'indicazione digitale è ferma, l'indicatore del cronografo è intermittente ed il cronografo continua il conteggio del tempo memorizzandolo.
- Nella posizione di arresto del cronometraggio tempi di intermedi, viene arrestato anche il cronometraggio normale e quindi il cronografo non registra più il tempo.

8. PER FISSARE IL DUAL TIME

Il "Dual Time" indica l'ora di una nazione pre-selezionata.



Italiano



Premere per la messa a punto "Dual Time"

Premere per correggere l'ora.

Premere per correggere i minuti

Premere per finalizzare la correzione

• I secondi ed i giorni della settimana non sono indicati nella messa a punto "Dual Time"



Premere una volta per ogni ora

Premere una volta per ogni minuto

9. ILLUMINAZIONE DEL QUADRANTE

Italiano



Per illuminare il quadrante premere il bottone

10. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Con una batteria d'alimentazione all'ossido d'argento l'orologio funziona per circa 2 anni .
2. Farsi sostituire la batteria d'alimentazione dal Rivenditore Autorizzato Citizen, ovvero presso il negozio dove lo si è acquistato.



11. SOSTITUZIONE DEL PANNELLO DI DISPLAY A CRISTALLI LIQUIDI

Il pannello del display a cristalli liquidi ha una durata limitata che, a condizioni di uso normale, è di circa 50.000 ore (circa 5 anni). Il pannello del display a cristalli liquidi può essere fatto sostituire dal rivenditore.

12. ISTRUZIONI PARTICOLARI

1) Resistenza all'acqua

L'orologio Citizen Quartz è classificato A o B a seconda del grado di resistenza all'acqua, secondo il grafico riportato alla pagina seguente.

Classificazione di Water-resistant	Indicazione		Uso in rapporto ad acqua	Caratteristiche d'idroresistenza
	Quadrante	Cassa	Quando si lava il viso; schizzi d'acqua; pioggia, etc. 	
A	-	-	×	Non resistente all'acqua
B	-		○	Moderatamente resistente all'acqua (non deve essere completamente immerso in acqua)

○ indica "OK", × indica "AVOID" (EVITARE).



Non toccare la corona o i bottoni quando l'orologio è bagnato.

2) Evitare le temperature estreme



Evitare d'espore questo orologio alla diretta azione dei raggi solari, ovvero di lasciarlo in luoghi molto caldi per un lungo periodo di tempo.

Queste condizioni causano malfunzionamenti, abbreviano la vita della batteria e del pannello a cristalli liquidi.



Non lasciare quest' orologio in luoghi freddi per lunghi periodi di tempo. Ciò provoca ritardi o avanzamenti dell'ora. Se viene messo al polso, l'orologio, riprende il funzionamento normale.

3) Evitare forti urti

Questo orologio sopporta normali urti che possono occorrere durante una normale partita di golf o altri sport simili.



Evitare di farlo cadere o di dargli forti colpi.

4) Evitare forti campi magnetici

Questo orologio non resiste ai campi magnetici provocati dalle apparecchiature elettriche d'uso domestico come televisione, stereo, ecc.



- 5) Evitare i gas chimici Evitare d'usare l'orologio per lunghi periodi in atmosfera satura di gas chimici.



- 6) Tenere l'orologio pulito

Pulirlo dallo sporco, dalle gocce d'acqua che aderiscono alla cassa, al vetro ed al cinturino usando un panno soffice. La sporcizia lasciata sulla cassa o sul cinturino può provocare irritazioni della pelle.

- 7) Controllo periodico

Si raccomanda di far controllare l'orologio ad intervalli di 1, 2 anni. Far sostituire periodicamente le parti mostrate nella figura con altre originali Citizen.



Guarnizione



Spillo d'attacco

13. DATI TECNICI



1. Nominativo del modello: Citizen Quartz Chrono 100
2. Frequenza dell'oscillatore al quarzo: 32.768 Hz
3. Precisione quando l'orologio viene portato in normali condizioni di temperatura: entro i ± 15 secondi al mese.
4. Display: Cristallo liquido (nematic) tipo FE.
5. Metodo per il display:
 - 1) Display TIME (Ore): Display di cambiamento azionato con pulsante. Ore/Minuti/Secondi
 - 2) Display CALENDAR (Calendario): Mese/Data/Giorno/Anno
 - 3) Display STOPWATCH (Cronometro): Minuti/Secondi/1/100 di secondo.
 - 4) Display "Dual Time": Ore/Minuti
6. Funzioni aggiuntive
 - Messa a punto Cronometro
 - Messa a punto "Dual Time"
 - Illuminazione incorporata
 - Correzione automatica fine del mese
 - Correzione automatica anno bisestile

7. Cellula di alimentazione:

- Sistema di ritorno istantaneo

Una piccola cellula di alimentazione all'ossido di argento

1) Durata di servizio:

2 anni circa



Printed in Japan CTZ-6243